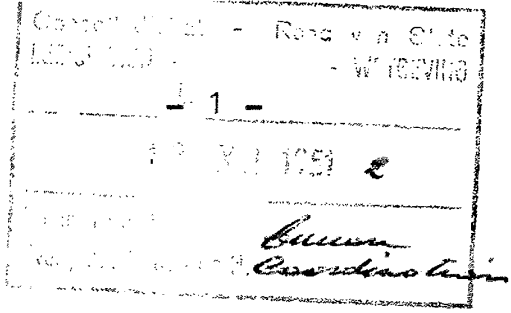
MTL. - 1 - L.2559/1.



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 7 décembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales", a donné en sa séance du 11 décembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7de December 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 October 1930 houdende instelling en inrichting der Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen", heeft ter zitting van 11 December 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de modifier les trois premiers alinéas du préambule du projet ainsi qu'il suit :

"Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 104 modifié par la loi du 27 mars 1951;

Vu l'arrêté royal du 31 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, notamment les articles 15 et 20;

Considérant qu'il importe de mettre en concordance l'arrêté du 31 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse nationale de compensation avec l'article 104 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, tel qu'il a été modifié par la loi du 27 mars 1951 ;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour la phrase liminaire de l'article 1er du projet :

"Article 1er.-

L'article 15 de l'arrêté royal du 31 octobre 1930 portant institution et organisation d'une Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, est remplacé par la disposition suivante :

... ".

\+

\+ +

Pour des raisons de concordance générale, les articles 3 et 4 du projet devraient être intervertis.

De Raad van State stelt voor, de eerste drie leden van de inleiding van het ontwerp te wijzigen als volgt :

"Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 104 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, inzonderheid op de artikelen 15 en 20;

Overwegende dat het besluit van 31 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag,in overeenstemming dient gebracht te worden met artikel 104 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, zoals het is gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt, voor de inleidende volzin van artikel 1 van het ontwerp, de volgende lezing voor :

"Artikel 1.-

Artikel 15 van het koninklijk besluit van 31 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, wordt door de volgende bepaling vervangen :

...".

\+ .../...

\+ \+

Met het oog op de algemene overeenstemming, moet de volgorde van de artikelen 3 en 4 van het ontwerp worden omgekeerd.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.